



# SPLEISSANLEITUNG FÜR KERN-MANTELSEILE / SPLICING INSTRUCTIONS FOR KERNMANTLE ROPES



TOGETHER IN MOTION

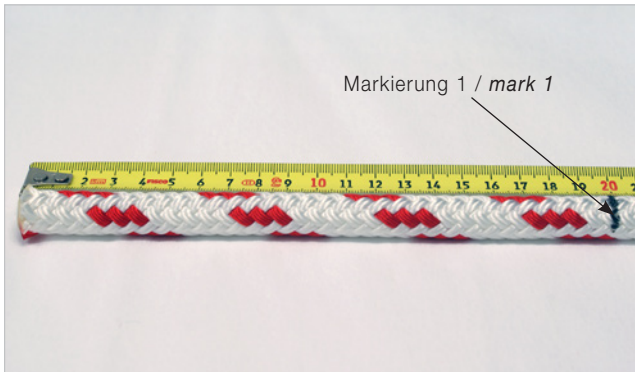


# SPLEISSANLEITUNG FÜR KERN-MANTELSEILE

Die nachfolgenden Angaben beziehen sich auf einen Spließ bei einem 10 mm Seil. Bei anderen Seildurchmessern sind die Maßangaben entsprechend anzupassen.

The following information refers to a splice made in a 10 mm rope. For other rope diameters, adapt the dimensional specifications accordingly.

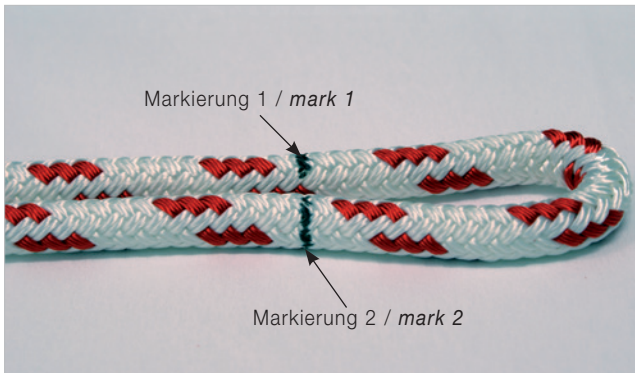
## SCHRITT 1 / STEP 1



Markieren Sie das Seil vom Seilende weggemessen bei 20 cm (=Markierung 1)

*Mark the rope in a location 20 cm from the end of the rope (=mark 1)*

## SCHRITT 2 / STEP 2



Definieren Sie die Auggröße und markieren Sie das Seil an der entsprechenden Stelle (Markierung 2).

*Define the desired eye size and mark the rope again in the appropriate location (mark 2).*

## ⚠ ACHTUNG

Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen.



# SPLICING INSTRUCTIONS FOR KERNMANTLE ROPES

## SCHRITT 3 / STEP 3



Knicken Sie das Seil bei Markierung II und öffnen Sie mit Hilfe einer Ahle den Mantel.

**Hinweis:** Dieser Vorgang dient dem folgenden Herausziehen des Kerns.

*Bend the rope sharply at mark 2.  
Using an awl, open the rope's cover.*

**Note:** *This step readies the rope for the subsequent core extraction process.*

## SCHRITT 4 / STEP 4



Ziehen Sie den Kern heraus.

**Hinweis:** Ziehen Sie den Kern aus der Richtung des kurzen Seilendes aus dem Mantel.

*Extract the core.*

**Note:** *Pull the core out of the cover from the rope's short end.*

### CAUTION

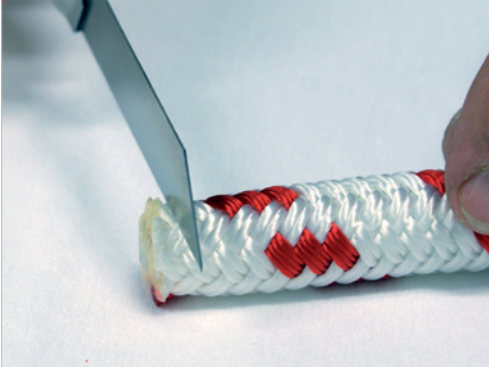
The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC.

The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements.



# SPLEISSANLEITUNG FÜR KERN-MANTELSEILE

## SCHRITT 5 & 6 / STEP 5 & 6



Bei einem verschweißten Seilende muss spätestens jetzt dieses Ende mit einem scharfen Messer abgeschnitten werden.

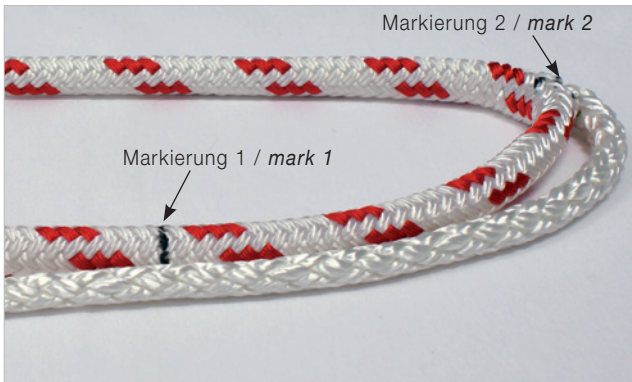
*In the case of sealed rope ends, this is latest possible time for such end to be cut off using a sharp knife (if this had not been done before).*



Ziehen Sie nun den Kern komplett aus dem Mantel.  
**Hinweis:** Wiederum aus der Richtung des kurzen Seilendes ziehen.

*Now pull the core completely out of the cover.  
**Note:** Again, extract it from the rope's short end.*

## SCHRITT 7 / STEP 7



Kern und Mantel sollten gleich lang sein.

**Hinweis:** Sollte beim Herausziehen des Kerns dieser aus dem langen Seilende gezogen worden sein, lässt sich dies durch das Ausstreifen des Mantels korrigieren.

*Core and cover should be of the same length.*

**Note:** If, when extracting the core, such core was extracted from the rope's long end, this can be corrected by smoothing out the sleeve.



# SPLICING INSTRUCTIONS FOR KERNMANTLE ROPES

## SCHRITT 8 / STEP 8



Verjüngen Sie Kern und Mantel mit einer scharfen Schere...

*Make core and cover taper using sharp scissors ...*



... und fixieren Sie je ein Klebeband um das verjüngte Kernende und verjüngte Mantelende.

*... and apply adhesive tape around the tapered core end and the tapered cover end.*

## SCHRITT 9 / STEP 9



Verknöten Sie das Seil in einem Abstand von 2 - 3 Metern vom Seilende.

**Hinweis:** Diese Verknötung wird später noch benötigt!

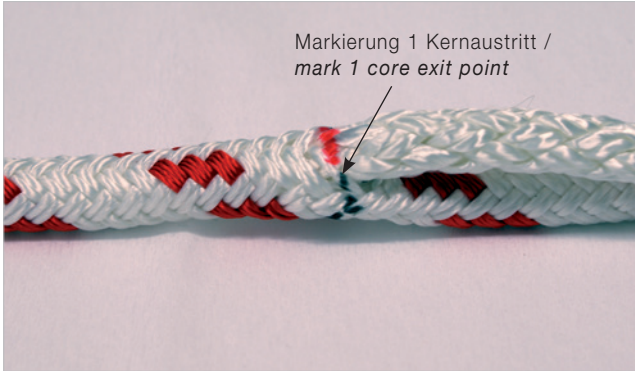
*Tie a knot 2 - 3 meters from the rope end.*

**Note:** *This knot will still be needed later!*



# SPLEISSANLEITUNG FÜR KERN-MANTELSEILE

## SCHRITT 10 / STEP 10



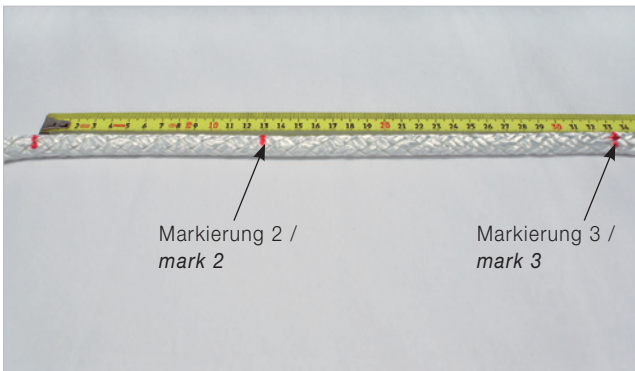
Markieren Sie den Kern an der Stelle, wo dieser aus dem Mantel austritt.

Ziehen Sie den Kern ca. 75 cm aus dem Mantel.

*Mark the core in the location where it exits the cover.*

*Pull the core about 75 cm out of the cover.*

## SCHRITT 11 / STEP 11



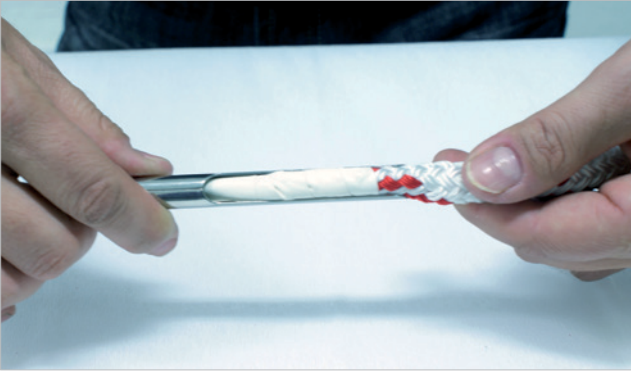
Markieren Sie den Kern bei 13 cm (Markierung 2) und 33 cm (Markierung 3) beginnend von Markierung 1

*Mark the core 13 cm (mark 2) and 33 cm (mark 3) from mark 1*



# SPLICING INSTRUCTIONS FOR KERNMANTLE ROPES

## SCHRITT 12 / STEP 12



Führen Sie die abgeklebte Mantel-  
spitze in die Spleißnadel wie links  
angefügt.

*Insert the taped up tip of the cover  
into the splicing needle as shown  
on the left-hand side.*

## SCHRITT 13 / STEP 13



Stechen Sie die Spleißnadel bei  
Markierung 2 in den Kern und  
führen Sie die Nadel in Richtung  
Markierung 3.

*At mark 2, stick the splicing need-  
le into the core and move it toward  
mark 3.*



# SPLEISSANLEITUNG FÜR KERN-MANTELSEILE

## SCHRITT 14 / STEP 14



Bei Markierung 3 tritt die Nadel aus dem Kerngeflecht.

Ziehen Sie den Mantel bis zur Markierung 1.

*At mark 3, the needle exits the braided core.*

*Pull the cover all the way up to mark 1.*

## SCHRITT 15 / STEP 15



Führen Sie die abgeklebte Kernspitze in die Spleißnadel.

Stechen Sie die Spleißnadel bei Markierung 1 in den Mantel und führen Sie die Nadel in Richtung Markierung 2.

*Insert the taped up core tip into the splicing needle.*

*At mark 1, stick the splicing needle into the cover and move it toward mark 2.*





# SPLICING INSTRUCTIONS FOR KERNMANTLE ROPES

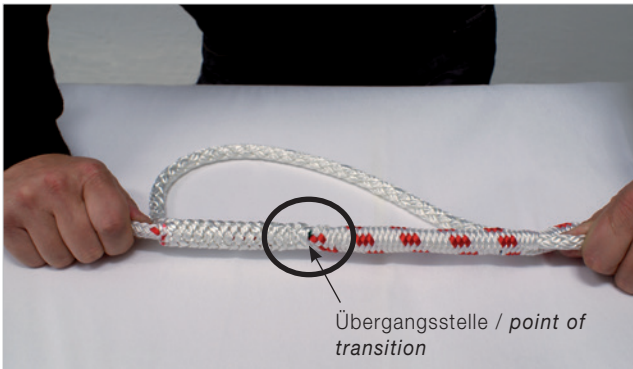
## SCHRITT 16 / STEP 16



Die Spleißnadel tritt 3 cm nach nach der Kreuzungsstelle (Mantel-Kern) aus dem Mantelgeflecht. Ziehen Sie den Kern vollständig durch.

*The splicing needle exits the braided cover 3 cm after the intersection (between cover and core). Pull the core through completely.*

## SCHRITT 17 / STEP 17



Ziehen Sie mit beiden Händen an den abgeklebten Enden (Kern und Mantel)  
Achten Sie darauf, dass die Übergangsstelle fest zusammengezogen wird.

*Using both hands, pull at the taped up ends (core and cover). Make sure that the point of transition is pulled together tightly.*



# SPLEISSANLEITUNG FÜR KERN-MANTELSEILE

## SCHRITT 18 / STEP 18



Schneiden Sie in ca. 15 cm Entfernung von der Übergangsstelle den Mantel schräg ab und streifen Sie den Kern über den Mantel, sodass der Mantel vollständig im Kern verschwindet.

*Cut off the cover obliquely about 15 cm from the point of transition and slip the core over the cover such that the cover disappears completely in the core.*

## SCHRITT 19 / STEP 19



Hängen Sie den Knoten aus Schritt 9 an einen gut verankerten Haken und streifen Sie den Mantel schrittweise in Richtung Spleißauge.

*Attach the knot from step 9 to a securely anchored hook and slip the cover gradually toward the eye of the splice.*



Das Spleißauge sollte aussehen wie oben angefügt.

*That is what the spliced eye should look like now.*



# SPLICING INSTRUCTIONS FOR KERNMANTLE ROPES

## SCHRITT 20 / STEP 20



Ziehen Sie den Kern in Richtung Auge und schneiden Sie diesen sehr knapp bei der Austrittsstelle ab. Achten Sie darauf, beim Abschneiden den Mantel nicht zu verletzen.

*Pull the core toward the eye and cut it off very close to the exit point.  
Be sure to avoid damaging the cover when cutting off the core.*



Das Spleißauge sollte aussehen wie oben angefügt.

*That is what the spliced eye should look like now.*

## SCHRITT 21 / STEP 21



Ziehen Sie an dem Spleißauge, damit der Kern vollständig im Spleiß verschwindet. Wenn notwendig, können Sie ein Takling setzen!

*Pull at the eye so that the core will fully disappear in the splice. If necessary, you may apply a whipping!*



## WIR ÜBERNEHMEN VERANTWORTUNG WE ASSUME RESPONSIBILITY



### TEUFELBERGER Ges.m.b.H.

Vogelweiderstraße 50

4600 Wels, Austria

T +43 7242 413-0

F +43 7242 413-169

E fiberrope@teufelberger.com

www.teufelberger.com



TOGETHER IN MOTION